

## دراسة تحليلية تتبعيه لأسلوب جورج اينسكو Georges Enesco

فى أداء سويت البيانو مصنف ٣ ، مصنف ١٨

• سماح خلف محمود أحمد

### مقدمة :

تنوعت مؤلفات آلة البيانو وأساليب التأليف لها عبر العصور المختلفة ومن هذه المؤلفات مؤلفة السويت التى تعتبر من أقدم أنواع التأليف الموسيقى والتي مرت بتغيرات عديدة منذ نشأتها فى القرن السادس عشر وحتى القرن العشرين حيث كتب العديد من الموسيقيين هذا النوع من المؤلفات من أشهرهم باخ\*\* Bach ثم توالى المؤلفات عبر العصور حامله معها الأساليب المتنوعة والتغيرات المتأثرة بكل عصر ومرحلة ليتنوع ويختلف أسلوب أدائها على آلة البيانو ومن بين هؤلاء المؤلفين أختارت الباحثة الموسيقى جورج اينسكو Georges Enesco الفرنسى الأصل لتوضيح أسلوب تأليفه للسويت فى مصنفين لتوضيح مدى تطور أسلوبه وحيث مؤلفاته التى تحتوى على العديد من المهارات العزفية المتنوعة والجذابة والتي يمكن الاستفادة منها لتنمية الأداء .

### مشكلة البحث :

بالرغم من كثرة مؤلفات السويت الا أن هناك الكثير منها غير مدرج بالكليات لمؤلفين لم يتم تداولهم وتناول أعمالهم المليئة بالتقنيات والمهارات المتقدمة والمتخصصة خاصة لطلاب الدراسات العليا ومنها السويت عند جورج اينسكو وما يحويه من أسلوب خاص لتأليف هذا النوع من المؤلفات بشكل مختلف والذي يمكن الاستفادة من خلال دراسته فى تنمية مستوى الأداء العزفى لدى الدارسين .

### أهداف البحث :

- تحديد المهارات العزفية فى مؤلفة السويت مصنف ٣ ومصنف ١٨ عند جورج اينسكو
- اقتراح الإرشادات العزفية اللازمة لأداء المهارات الموجودة فى المؤلفات عينة البحث .
- التعرف على السمات الفنية لأسلوب جورج اينسكو فى مؤلفة السويت مصنف ٣، مصنف ١٨.

\* أستاذ البيانو المساعد بكلية التربية النوعية بقنا - جامعة جنوب الوادى

\*\* يوهان سباستيان باخ J.S.Bach : ولد عام ١٦٨٥ وتوفى ١٧٥٠ ملحن وموسيقى ألمانى يعتبر احد عباقرة الموسيقى الكلاسيكية .

## أهمية البحث :

تكمن أهمية البحث فى التعرف على أسلوب أداء السويت مصنف ٣ ومصنف ١٨ عند جورج اينسكو وتوضيح المهارات والارشادات العزفية التى تفيد عازف البيانو فى تنمية وتحسين أدائه

## أسئلة البحث :

- ما المهارات العزفية فى مؤلفة السويت مصنف ٣ ومصنف ١٨ عند جورج اينسكو؟
- ما الأرشادات العزفية المقترحة لأداء المهارات الموجودة فى المؤلفات عينة البحث ؟
- ما السمات الفنية لأسلوب جورج اينسكو فى مؤلفة السويت مصنف ٣، مصنف ١٨؟

## اجراءات البحث :

منهج البحث : المنهج الوصفى (تحليل محتوى)

عينة البحث : سويت البيانو مصنف ٣ ، مصنف ١٨ عند جورج اينسكو .

أدوات البحث : المدونات الموسيقية للأعمال (عينة البحث) - تسجيلات صوتية للمؤلفات .

- أستطلاع رأى الخبراء فى المرحلة الدراسية المناسبة لدراسة السويت(عينة البحث)

## حدود البحث :

حدود زمنية : ١٨٩٧ (تاريخ كتابة السويت مصنف ٣ )

١٩١٣-١٩١٦ (تاريخ كتابة السويت مصنف ١٨)

حدود مكانية : فرنسا

## مصطلحات البحث :

### أسلوب أداء The Performans style

يعنى المهارات الضرورية الخاصة بالعزف على الآلة التى تهدف الى عزف متقن ومعبر فى نفس الوقت<sup>١</sup>.

### السويت Suite

معزوفة تتألف من مجموعة من الرقصات المتنوعة فى ميزانها وسرعتها وفى أسلوبها ايضا" وتأتى بأسلوب التتابع فتبدأ برقصة تليها الأخرى وهكذا حتى تنتهى المجموعة<sup>٢</sup>.

1- Percy A schools, "The oxford companion to music oxford 1994 p.101"

<sup>٢</sup> عواطف عبد الكريم: معجم الموسيقى، مركز الحاسب الالى مجمع اللغة العربية القاهرة ٢٠٠٠ ص ١٤٢

## دراسات سابقة مرتبطة بموضوع البحث

الدراسة الأولى بعنوان: "دراسة تحليلية عزفية لسويت البيانو عند انريك جرانادوز"<sup>\*</sup> هدفت الدراسة الى التحليل العزفى لعينة البحث وتحديد الصعوبات العزفية واقتراح الحلول المناسبة للمشاكل التكنيكية واتبعت المنهج الوصفى (تحليل محتوى) وجاءت النتائج محققة لأهداف البحث . وتتفق الدراسة مع البحث الراهن فى الجانب النظرى وتناول مؤلفة السويت وتختلف من حيث العينة والمؤلف حيث يتناول البحث الحالى سويت البيانو مصنف ٣ ومصنف ١٨ عند جورج اينسكو .

الدراسة الثانية بعنوان : "دراسة مقارنة لأداء مؤلفة السويت عند فرانسيس بولنس وميلهود داريوس"<sup>\*\*</sup>

هدفت الدراسة الى التحليل العزفى المقارن بين أسلوب كل من فرانسيس بولنس وميلهود داريوس وتحديد المهارات العزفية للسويت الى جانب تحديد أوجه التشابه والأختلاف بين الأسلوبين واتبعت الدراسة المنهج الوصفى المقارن وجاءت النتائج محققة لأهداف البحث .

وتتفق الدراسة مع البحث الراهن فى الجانب النظرى وتناول مؤلفة السويت وتختلف من حيث العينة والمؤلف والمنهج حيث يتناول البحث الحالى سويت البيانو مصنف ٣ ومصنف ١٨ عند جورج اينسكو ويتبع المنهج الوصفى (تحليل محتوى) .

### ينقسم البحث الى جزئين

**الجزء الأول : الاطار النظرى ويشمل (نبذة عن السويت - نبذة عن حياة جورج اينسكو)**

**الجزء الثانى : الاطار التطبيقى ويشمل التحليل العزفى للمؤلفات (عينة البحث)**

### أولاً : الاطار النظرى

#### **نبذة عن تطور مؤلف السويت**

السويت هو أحد أشكال التأليف الآلى شاع فى أوروبا فى عصر الباروك ويقوم على تجميع رقصات متباينة الشخصية والسرعة فى تتابع معين وكان أهم من كتب لهذه المؤلفة هو الموسيقى باخ .<sup>١</sup>

<sup>\*</sup> أميرة محمود محمد : رسالة ماجستير (غير منشورة) كلية التربية النوعية ،جامعة طنطا ٢٠٠٩م  
<sup>\*\*</sup> ايمان عبد الفتاح على: بحث منشور ،مجلة علوم وفنون الموسيقى ،المجلد الثامن والثلاثون ،كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ٢٠١٨م

<sup>١</sup> عواطف عبد الكريم: مرجع سبق ذكره ص ١٤٢

فى عصر النهضة عام ١٥٥٧ ظهرت أول مؤلفة موسيقية تحت مسمى متتابعة Suite ثم جاء القرن السادس عشر وظهرت السويت فى شكل رقصات مترابطة فى مجموعات تسبقها مقدمة بريليود وأكثر المجموعات شهرة هم (مقدمة- بافان -جاليارد) .<sup>١</sup> وفى القرن السابع عشر ظهر السويت فى صورته الأولى التى كان عليها فى القرن السادس عشر ظهرت مقترنة بالمؤلفين الأنجليز وبعد ما يقرب من نصف قرن ظهرت بشكل جديد لتحتوى على مجموعة من الرقصات وأحياناً على مجموعة من المقطوعات البوليفونية .<sup>٢</sup> وكان يطلق على السويت فى القرنين السابع عدة أسماء ففى فرنسا Order وفى ايطاليا Sonata da comera وفى انجلترا Lessons وفى ألمانيا Partita وكان معظم رقصات السويت تصاغ فى قالب ثنائى .<sup>٣</sup> وفى النصف الأول من القرن الثامن عشر كتب كوبران \* Couperin تعديلات لمؤلفة السويت وهو ما سمي بالسويت الفرنسية اما فى القرن التاسع عشر ومع ظهور الرومانتيكية اختلف الشكل التقليدى للسويت فلم تعد تشمل مجموعة الرقصات التقليدية بل أصبحت تتكون من مجموعة من المقطوعات الصغيرة لآلة البيانو تحت عنوان البولونيز Papiollons الذى أتبعه العديد من المؤلفين فيما بعد .<sup>٤</sup>

الى أن جاء القرن العشرين وظهر السويت بشكل مختلف من حيث التونايلية والنسيج وتتابع أجزاءها بهدف البحث عن أساليب وقوالب جديدة تتناسب مع الايقاعات والأساليب الهارمونية المتحررة مما أدى الى ظهور المقطوعات الوصفية فقد كتب المؤلف الموسيقى ميلوه \*Milhoud مجلدين عام ١٩٢٠ جمع فيها الرقصات المشهورة فى البرازيل وضمنها فى مجموعات وقد قام المؤلف بروكوفيف \*\* Prokofife بتأليف عشر قطع عام ١٩١٣ على غرار

<sup>١</sup> ثيودور م. فينى تاريخ الموسيقى العالمية ،ترجمة الدكتورة سمحة الخولى،محمد جمال عبد الرحيم ،دار المعرفة ،القاهرة ١٩٧٠ص ٢٣٤

<sup>٢</sup> ثيودور م. فينى: المرجع السابق ذكره ص ٣٢١:٣٢٢

<sup>٣</sup> أحمد بيومى : القاموس الموسيقى ، وزارة الثقافة المصرية ، المركز الثقافى القومى ، دار الأوبرا المصرية، القاهرة ١٩٩٢ص ٩٩

\* فرانسوا كوبران (١٦٦٨-١٧٣٣) مؤلف موسيقى وعازف هاريسيكورد وأورغن فرنسى الجنسية .  
1- Stanley Sadie: The New Grove Dictionary of Music and Musicians, Six edition Vol 1 macmillan Publishers LTD Londen2001p.350:349<sup>٤</sup>

\* داريوس ميلوه (١٨٩٢: ١٩٧٤) مؤلف موسيقى وعازف فرنسى الجنسية

\*\* سيرجى بروكوفيف : Serguei Prokofife (١٨٩١- ١٩٥٣) مؤلف وموسيقى روسى الجنسية .

المتابعة ، وأتبع بعض المؤلفين كتابة عدة مقطوعات موسيقية تدور حول محور واحد تشكل صورة متكاملة لمفهوم العمل الموسيقى ونظرا" لطول صياغتها البنائية يلجأ بعض العازفين الى تجزئة مكوناته الى قطع موسيقية منفردة .<sup>1</sup>

## جورج اينسكو George Enescu (١٨٨١ - ١٩٥٥)

### نبذة عن حياته

جورج اينسكو هو مؤلف موسيقى وعازف ومايسترو كمان وبيانو ولد عام ١٨٨١ فى بوتوشالى برومانيا وتوفى عام ١٩٥٥ فى باريس ويعتبر أعظم موسيقى رومانى ، كان لديه ذاكرة موسيقية جبارة فقد حفظ أعمال فاجنر بالنغمات ولد ولديه موهبه عالية فى الموسيقى بدأها بالعزف على آلة الكمان وكان موسيقى متواضعا" فى تعاملاته ، كتب العديد من الأعمال لكنه لم ينشر سوى ٣٣ عملا" مع أرقام التصنيف ، قاد كمايسترو أول عمل له وكان مستلهم من الأغانى الشعبية

### Poeme roumain

فى بوخاريسست وهو فى سن السابعة عشر وصار من خلال ألحانه شخصية ذات أهمية قومية قضى اينسكو وقت طويل فى التنقل بين فرنسا ورومانيا يعزف دوليا" ويؤلف موسيقاه حيث كان التأليف شغفه الرئيسى وأحدث تطور فى الموسيقى الرومانية ، تعكس مؤلفاته عدة تغيرات متنوعة الأسلوب شهدها فى حياته أما أعماله لموسيقى الحجرة كانت على قدر كبير من التميز بشكل خاص ، كان يجيد أعماله من التأليف بأنتقان شديد فقد قضى سنوات يكتب أوبراه أوديب Oedipe .

### أعماله للبيانو:

- سويت البيانو رقم ١ مصنف ٣ عام ( ١٨٩٧ )
- سويت البيانو رقم ٢ مصنف ١٠ (١٩٠١-١٩٠٣)
- سويت البيانو رقم ٣ مصنف ١٨ (١٩١٣-١٩١٦)
- صوناتا البيانو رقم ١ مصنف ٢٤ (١٩٢٤)
- صوناتا البيانو رقم ٣ مصنف ٢٤ (١٩٣٣-١٩٣٥)

<sup>1</sup> - Stanley Sadie :op> cit p.350

الى جانب هذه الأعمال لآلة البيانو له العديد من المؤلفات ما يقرب من سبعون عملاً للكمان والأوبرا وموسيقى الحجرة والأوركسترا والغناء<sup>1</sup>

### **ثانياً: الإطار التطبيقي ويشمل التحليل العزفي للمؤلفات (عينة البحث)**

وفيه تقوم الباحثة بتحليل رقصة من السويت مصنفة ٣ بعنوان ADAGIO من بين أربع رقصات ورقصة أخرى من السويت مصنفة ١٨ بعنوان Melodie من بين سبع رقصات

#### **سويت مصنفة ٣**

#### **رقصة الأداجيو ADAGIO**

السلم : صول / ص

الميزان : C

السرعة : الصوت الأول نصف شدة الصوت Prima volta mezza voce


الثاني بصوت خافت Seconda volta Pianissimo

الطول البنائي : (٢٦) مازورة

مصطلحات الأداء والتعبير: بقوة F - التدرج من الشدة للخفوت dim - بقوة مفاجئة sf -

بخفوت P - خافت جداً " PP - كريشندو أى التدرج من الخفوت للشدة

الحليات : لا يوجد

الإيقاع المسيطر : 

**المهارات العزفية :** كتب المؤلف رقصة الأداجيو بفكرة لحنية واحدة (احادية) يتم تكرارها وتصويرها لتؤديها اليدين فى شكل تعدد الأسطر اللحنية والتكثيف اللحنى ليغلب على اللحن النغمات المزدوجة والأوكتافات مع ظهور السينكوب بكثرة والشكل التالى يوضح نموذج لجزء من الأداجيو .

1- [https://en.wikipedia.org/wiki/George\\_Enescu](https://en.wikipedia.org/wiki/George_Enescu) 15/1/2021



شكل رقم (١) يوضح جزء من الأدايجو

ولأداء الأدايجو بشكل صحيح يجب مراعاة مايلي :

- يفضل فى أداء الأدايجو بشكل عام أن تؤدى اليد اليمنى بمفردها أولاً "لأستيعاب النماذج اللحنية والتداخل الإيقاعى المكثف مع ضرورة ملاحظة التحويل النغمى المتكرر .
- أداء النغمات المزدوجة بشكل متتالى مع السينكوب المتكرر يراعى فيه الضغط بقوة لمس واحدة حتى تسمع النغمتين بصوت واحد مع اتباع ترقيم الأصابع المناسب والحفاظ على أداء السينكوب وزمن العلامات الممتد مع عدم رفع اليد أثناء الأداء نظراً لوجود Legato
- م(٤) يوجد نموذج لتقسيم إيقاعى تكرر فى بعض الموازير الأخرى تؤديه اليد اليمنى كما موضح فى الشكل رقم(١) وهذا التقسيم مدون على خمسية ويفضل التدريب على الإيقاع بمفرده لأستيعاب زمنه جيداً" ثم تؤدى اليد اليسرى معاً" وببطء شديد لتحديد نزول كل يد على حده .
- أداء أوكتافات بشكل متتالى فى اليد اليسرى ويراعى يجب أن تكون اليد غير مشدودة ويكون الأصبعين الأول والخامس لليد اليسرى بنفس القوة وتأتى حركة العزف من الذراع بأكمله باستخدام جميع المفاصل مع الضغط بقوة واحدة على نغمتى الأوكتاف مع ضرورة مراعاة ما تم تدوينه من قبل المؤلف والخاص بالصوت المصاحب بأن يكون خافت ولا يطغى على أداء اليد اليمنى .
- يتخلل أداء اليد اليمنى بعض التآلفات الثلاثية بدء من م (١) وغيره ولأداء التآلف بشكل صحيح يراعى تساوى الضغط على الثلاث نغمات بقوة عزف واحدة ليسمع وكأنه نغمة واحدة ويتطلب أدائه تحكم فى قوة الأصابع معاً" مع ثقل حركة الذراع .

- م (٩) تؤدي اليد اليمنى فى النوار الثالث والرابع تآلف متسع أكثر من أوكتاف متتالى مرتين مع السينكوب فى نغمة السوبرانو ولأداء هذه المهارة بشكل صحيح يمكن التآلف الأول بحركة الأريبيجيو مع استخدام البيدال ليتم تثبيت نغمة (لا) السوبرانو وتضاف إليها نغمة (رى) اما (فا) ممتدة مع البيدال كما موضح فى الشكل التالى :



شكل رقم (٢) يوضح اقتراح أداء التآلف المتسع باستخدام حلية الأريبيجيو

- م (١٠) نموذج إيقاعى يتم تصويره فى م (١١) ليبدأ تون هابط مع استخدام السينكوب المتكرر كما موضح فى الشكل التالى :



شكل رقم (٣) يوضح نموذج م (١٠، ١١)

ولأداء هذا النموذج بشكل جيد يراعى أداء اليد اليمنى بمفردها لأستيعاب الإيقاعات وتداخلها مع أداء السينكوب بشكل صحيح أعطاء النغمات قيمتها الزمنية الكاملة مع ملاحظة التلوين النغمى وايضا" وجود قفزة خامسة صاعدة فى النوار الثالث م (١٠) ، والنوار الأول والثالث م (١١) ويراعى تدريب اليد على أداء القفزة بمفردها لتحديد مكان نزول اليد بالعين مع الترقيم المناسب لأصابع اليد.

- م (١٢، ١٣، ١٤) أوكتافات متتالية مع قفزة أوكتاف فى اليد اليسرى ويجب اتباع ما قد سبق ذكره فى أداء الأوكتاف مع تدريب اليد اليسرى جيدا" وبمفردها للقفزة الأوكتافية وتثبيت فتحة اليد عند أدائها مع الضغط بقوة الأكسنت (<) على نغمتى الأوكتاف الذى يسبق القفزة .





شكل رقم (٤) يوضح أداء اليد اليسرى أوكتافات متتالية مع قفزة أوكتاف

- م (١٧، ١٦، ١٥) تصوير م (٣، ٢، ١) بدأه على بعد مسافة خامسة صاعدة .
- م (٢٠، ١٩، ١٨) نفس الفكرة اللحنية والايقاعية مع التقليل النسبي من الكثافة الايقاعية والنغمية تمهيدا" لتصوير الجزء الأخير مع الضغط المفاجيء لنغمة السينكوب باليد اليمنى ويراعى زمنها مع الأداء الخافت جدا" لباقي نغمات اليد والأستمرار فى أداء الأوكتافات المتتالية باليد اليسرى .
- م (٢٦، ٢٥، ٢٤، ٢٣، ٢٢) تصوير م (١٤، ١٣، ١٢، ١١، ٩) ويراعى اتباع ما قد سبق ذكره لأداء هذا الجزء بشكل صحيح .

### سويت مصنف ١٨

#### Melodie رقصة ميلودى

السلم : صول الكبير

الميزان :  $\frac{4}{4}$

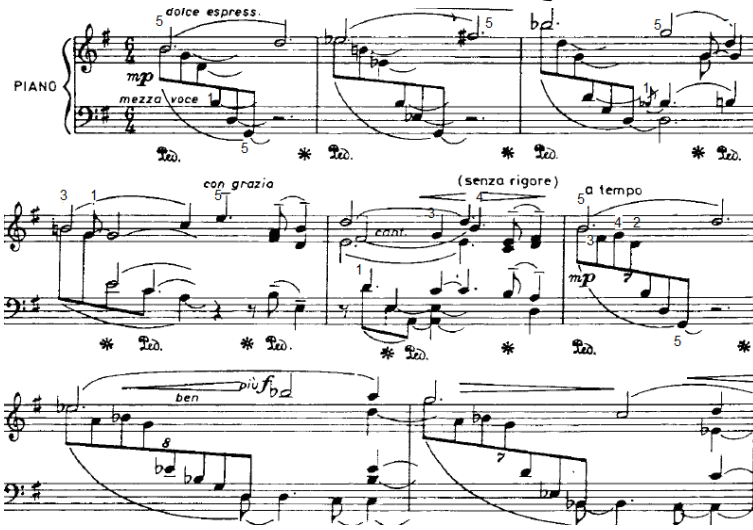
السرعة : بطيء Andantino

الطول البنائى : (٣٣) مازورة

مصطلحات الأداء والتعبير : خافت P- التدرج من الخفوت الى الشدة cresc - متوسط القوة mf - خافت جدا" PP - rfz قوى مفاجيء - بسلاسة sempre - تبطيء تدريجى rit un poco - العودة للسرعة الأصلية a tempo التدرج من الشدة للخفوت شيئاً فشيئاً" dim poco a poco اليد اليسرى m.g - معبر بحلاوة dolce espress - نصف صوت Mezza voce - بدون دقة فى الزمن وبرشاقة Senza rigore con grazia - تابع cont - قليلاً" من un poco agitate - الأداء بنصف شدة الصوت sotto voce - اطالة sost - تناقص الشدة animando di piu - ينقص meno - أكثر molto - صوت

متربط أكثر عاطفة *Rubato sost appassionato* – تناقص رنين الصوت *calando*  
*di piu* – بأحاسيس وشدة التعبير في الأداء *con calore*  
 الحليات : أكشيكاتورا – أريبيجو

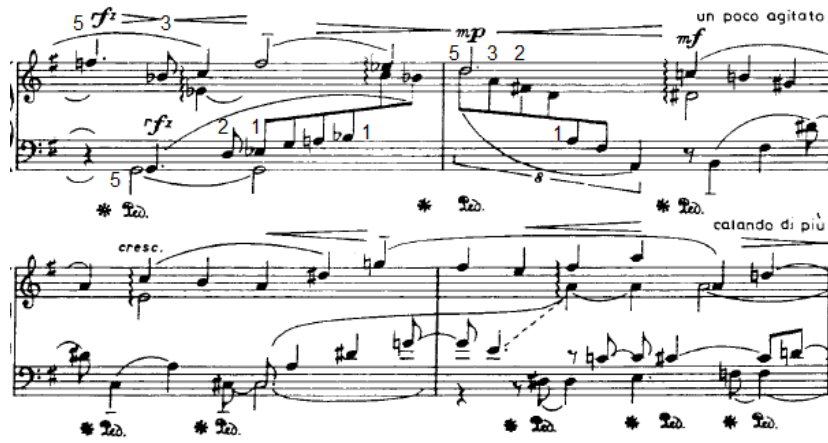
**المهارات العزفية :** يظهر اللحن بشكل متشعب حيث يستخدم المؤلف الأداء في الأربع أصوات لتعزف اليدين على التوالي مع الترابط اللحني الواضح حيث تبدو الايقاعات بسيطة غير شاذة ولكن يصعب أدائها مع تداخل الأصوات وانتقال اليدين للأداء بين المفاتيح .



شكل رقم (٥) يوضح الجزء من م (١) : م (٨)

لأداء هذا الجزء بشكل جيد يراعى أتباع ما يلي :

- التدريب ببطء شديد حيث تكامل اليدين في الأداء لذا يجب مراعاة الزمن والتوافق العزفي بين اليدين وأداء حلية الأكشيكاتورا م (٣) باليد اليسرى والمدونة على نغمة واحدة .
- تثبيت النغمات الممتدة والحفاظ على الأداء المترابط بحيث تكون الأصابع قريبة من لوحة المفاتيح مع استخدام الأصابع المناسبة والمقترحة .
- م (٨،٧،٦) أستخدم المؤلف ايقاع السبعية والثمنية في شكل نغمات هابطة تؤديها اليدين على التوالي في نطاق صوتي متسع لذا يجب التدريب ببطء مع الحفاظ على زمن النغمات الممتدة .
- يجب استخدام البيدال بشكل متوازن حتى لا يحدث تداخل للأصوات .



شكل رقم (٦) يوضح م (٩) : م (١٢)

لأداء هذا الجزء بشكل جيد يراعى أتباع ما يلي :

- يستمر المؤلف فى استخدام السدسية بشكل نغمات صاعدة م (١) لتبدأ اليد اليسرى والثمنية م (٢) فى شكل نغمات هابطة تبدأ بأدائها اليد اليمنى فى تكامل بين اليدين ويراعى الأداء بترايط وخفة وبطء وتثبيت النغمات الممتدة لتأخذ زمنها كاملاً" مع الضغط المفاجىء فى بدء الجزء واستخدام الترقيم المدون والمقترح .
- أستخدم حلية الأريجييو لتؤدى باليد اليمنى فى الأربع موازير وتؤدى هكذا بخفة من الاصابع وحركة دائرية من الذراع :



شكل رقم (٧) أداء حلية الأريجييو

- يراعى الضغط على البيدال فى الأماكن المدون بها للحفاظ على صوت النغمات الممتدة .
- يراعى أداء السينكوب بشكل صحيح والضغط حتى أنتهاء زمنه المدون .
- يلاحظ أداء علامات التحويل المدونة .

شكل رقم (٨) يوضح م (١٣) : م (١٧)

لأداء هذا الجزء بشكل جيد يراعى أتباع ما يلي :

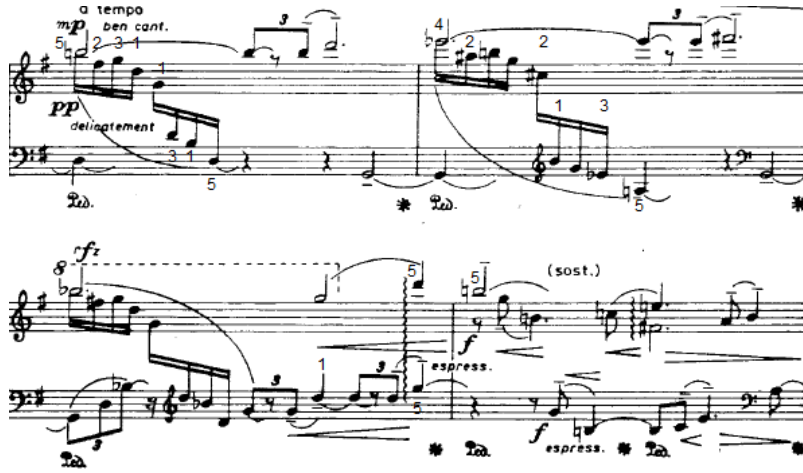
- الأداء فى ترابط تام وببطء بحيث تكون اليدين قريبتين من لوحة المفاتيح وقد أشار المؤلف الى ذلك فى أعلى الجزء .
- يراعى خفة اليدين فى الأداء مع الحفاظ على النغمات الممتدة وأستخدام التعويض الزمنى المشار اليه بعلامة (∞) بالهدوء والبطء النسبى .
- م (١٣) أستخدم المؤلف مصطلح m.g للإشارة الى أداء اليد اليسرى لأوكتاف هارمونى مقابل نغمات سلمية مفردة تعزف مع نغمات مزدوجة أشار الى أداؤها باليد اليمنى بمصطلح m.d لتكون تآلف ثلاثى ولأداء هذا الشكل العزف ببطء مع الضغط بقوة لمس واحدة على جميع النغمات ومراعاة أستخدام البيدال ورفعها بشكل صحيح حتى لا يحدث تداخل للأصوات مع اتباع الترقيم المقترح .
- تؤدى اليد اليمنى أوكتاف هارمونى ولأدائه بشكل صحيح يتطلب ذلك أن يكون الابهام مرنا" وأن تسمع جميع النغمات فى وقت واحد وتأتى الحركة من الكتف والكوع .
- مراعاة انسيابية اليدين فى الأداء المترابط والمتكامل مع أستخدام الأصابع المناسبة والمقترحة والحفاظ على صوت النغمات الممتدة .
- م (١٦) تعزف اليدين بحركة عكسية فى ترابط نغمى لذا يجب تدريب كل يد ببطء شديد فى البداية مع الأستخدام الصحيح للبيدال ليرفع بخفة فى نهاية المازورة .

- م (١٧) تألفات ثلاثية متتالية تؤدي بعمق نظرا" لوجود علامة الماركاتو (-) ويتطلب الأداء أن تأتي الحركة من مفصل الكتف والذراع وأن تكون حركة اليد من أعلى بأستدارة كاملة مع تهيئة الأصابع للنزول بعمق وأعطاء النغمات زمنها كاملا وأن تتساوى قوة لمس الأصابع أثناء عزف التألف .

- والشكل التالي يوضح أداء حلية الأريبيجو



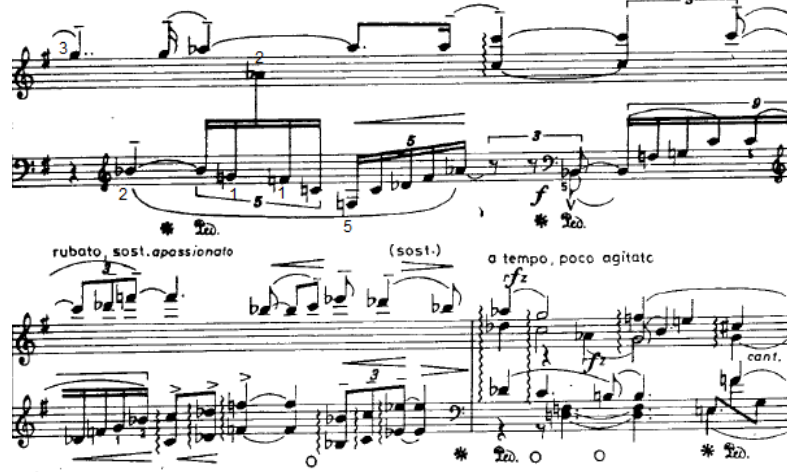
شكل رقم (٩) يوضح أداء حلية الأريبيجو م (١٧)



شكل رقم (١٠) يوضح م (١٨): م (٢١)

لأداء هذا الجزء بشكل جيد يراعى أتباع ما يلي :

- أداء اليدين بخفة وسلاسة لتحقيق الترابط وعزف الايقاعات بشكل متتالي دون خلل في الميزان مع أتباع ترقيم الأصابع المقترح .
- الحفاظ على أمتداد الأصوات الثابتة والأداء أوكتاف أعلى م (٢٠) .
- أداء حلية الأريبيجو م (٢٠، ٢١) بشكل صحيح والذي سبق ذكره .
- الأداء بتعبير ورشاقة نظرا" لوجود مصطلح *espress* مع الحفاظ على أداء الماركاتو وملاحظة علامات التحويل المتكررة .



شكل رقم (١١) يوضح م (٢٤):م (٢٦)

- ما زال المؤلف يستخدم الأداء المترابط ويجب الحفاظ عليه بعدم رفع اليدين بصورة مبالغة مع الحفاظ على ترقيم الأصابع المدون والمقترح الى جانب الحفاظ على الأداء بعمق (ماركاتو) وتثبيت النغمات الممتدة حتى أنتهاء زمنها .
- أستخدم المؤلف ايقاع الخمسية والثلاثية والتسعية المقسومة بين مازورتين (٢٤، ٢٥) ولأداء هذه الايقاعات بشكل صحيح يراعى التدريب على تنقيحها أولاً قبل عزفها لتمكين اليد من أتقان زمنها مع الترابط اللحني والبطء التدريجي .



شكل رقم (١٢) يوضح ايقاع التسعية المقسوم أدائه بين مازورتين

- يراعى أداء حلية الأريجييو كما تم ذكرها سابقاً مع الضغط بقوة الأكسنت أو الماركاتو م (٢٥) وبقوة مفاجئة م (٢٦) ويفضل الأداء باليد اليمنى بشكل كامل لتتساوى قوة الأصابع فى العزف مع الضغط على البيدال ثم رفعه بخفة ايضاً يراعى أداء كل يد على حده لأستيعاب الايقاعات
- ملاحظة التحويل النغمى المتكرر وتغيير مفتاح العزف باليد اليسرى م (٢٤، ٢٥، ٢٦)



شكل رقم (١٣) يوضح م(٢٩):م(٣٣)

م(٢٩) تصوير م(١٣) ليبدأ على بعد مسافة رابعة صاعدة ويراعى ماقد سبق ذكره عن أداء هذا الجزء .

م(٣١،٣٠) أداء السبعية في تكامل بين اليدين كما موضح في الشكل السابق ويراعى الأداء المترابط بأنسيابية وحيوية مع البطء والخفوت وتثبيت النغمات الممتدة حتى أنتهاء زمنها مع الضغط على البيدال ورفع القدم بخفة في نهاية كل مازورة .

م(٣٣،٣٢) تؤدى اليد اليمنى بعمق أوكتافات هارمونية ممتدة ببطء مع التعويض الزمنى وخفوت صوتى كما موضح في الشكل السابق ويراعى عند الأداء تثبيت فتحة اليد وأن يكون الأبهام مرنا" مع قوة لمس واحدة وعدم رفع اليد حتى أنتهاء زمنها ، أما اليد اليسرى فتبدأ بنغمة ممتدة ثم أوكتاف صاعد يليه نغمات مفردة ويراعى الأداء المترابط والبطء مع الضغط على البيدال لأستمرار صوت النغمة الممتدة (سى) ثم رفعها بخفة لأداء باقى النغمات حتى النهاية لتعزف اليد اليسرى نغمة ممتدة أخرى (صول) فى مفتاح صول وتستكمل اليمنى قفلة السويت على الدرجة الأولى بالتعويض الزمنى .

## نتائج البحث :

جاءت نتائج البحث تجيب على تساؤلات البحث فبالنسبة الى التساؤل الأول الخاص بالمهارات العزفية فقد تم حصرها وتدوينها وسوف تذكرها الباحثة موضحة في الجدول التالي :

مهارات رقصة الأدايجو	مهارات رقصة ميلودي
-تعدد الأسطر اللحنية والتكثف النغمي	-تكامل اليدين فى أداء ايقاع
-أستخدام السينكوب بكثرة	-أداء أوكتافات هارمونية
-أداء تألفين متسعين مع السينكوب	-أداء نغمات مزدوجة
-تألفات ثلاثية	-الأداء المترابط بخط لحنى واحد
-أداء أوكتافات متتالية	تعدد الأسطر اللحنية والأداء فى أربع أصوات
-أداء بعض القفزات	على لوحة المفاتيح
- تقسيمات ايقاعية داخلية	-أستخدام متكرر لحلية الأريبيجو
- نموذج ايقاعى متكرر	-تثبيت نغمات ممتدة على أصوات أخرى
-أوكتافات متتالية مع قفزة أوكتاف	-أستخدام لايقاع السبعية والثمنية فى نطاق صوتى متنوع
-التحويل النغمى المتكرر	-أستخدام السدسية يليها الثمنية فى شكل هابط
	-أداء حلية الأريبيجو
	-أداء مترابط ومستمر فى المؤلفه
	- تألفات ثلاثية متتالية
	- التحويل النغمى المنكرر
	- أداء السبعية فى تكامل بين اليدين .
	-أداء ايقاعات الخمسية والثثنية والتسعية

- التساؤل الثانى والخاص بالأرشادات العزفية المقترحة لأداء المهارات فى مؤلفه السويت فقد أوضحت الباحثة الأجابه على هذا التساؤل فى الجزء الخاص بالاطار التطبيقى بالبحث .



- اما بالنسبة للتساؤل الثالث الخاص بالسمات الفنية لأسلوب جورج اينسكو فى مؤلفة السويت مصنف ٣، مصنف ١٨ فمن خلال تحليل الباحثة للعينة المختارة تجيب فى الجدول التالى :

أسلوبه فى رقصة الأداڤيو مصنف ٣	أسلوبه فى رقصة ميلودى مصنف ١٨
<p>-مستوى أدائها يمكن لطالب الدراسات العليا -يميل أسلوب أدائها الى العصر الرومانتيكى -الأعتدال فى السرعة وأستخدام مصطلح خاص بالمؤلف -تعدد الخطوط اللحنية وتكثيف الأصوات -عدم المبالغة فى استخدام الايقاعات المعتدلة وتكرارها -أستخدام ميزان معتدل -أستخدام السينكوب بكثرة - الأعتدال فى استخدام مصطلحات التعبير - سرعة واحدة - أستخدم سلم صول الصغير لكنه أكثر من التحويلات الداخلية أثناء العزف . - لم يستخدم حليات فى الرقصة . - ترقيم أصابع جزئى وتم أقترح الباحثة لأصابع أخرى فى بعض الموازير .</p>	<p>-مستوى أدائها يمكن لطالب الدراسات العليا المتميز -يتضح فى أدائها تأثر أسلوب المؤلف ببدايات القرن العشرين مع الرومانتيكية - أستخدم السرعة بطيء Adantino -تعدد الأسطر اللحنية والأداء فى جميع الأصوات -أستخدام ايقاعات مختلفة معتدلة وشاذة -أستخدام ميزان غير معتاد -أستخدام السينكوب والرباط اللحنى والزمنى بكثرة -أستخدام مكثف لمصطلحات التعبير - التأرجح والميل للبطء التدريجى ثم العودة للسرعة الأصلية مع استخدام التعويض الزمنى -أستخدم سلم صول الكبير وأكثر من التحويلات الداخلية أثناء الأداء . -أستخدم حلية الأكشيكاتور والأريڤيو - ترقيم جزئى وتم أقترح الباحثة لبعض الترقيمات .</p>

## أستنتاجات الباحثة :

من خلال التحليل العزفى التتبعى لعينة البحث من الرقصتين لمصنفين متتالين تفصل بينهما فترة زمنية توضح للباحثة أنه لا يوجد أختلاف بشكل كبير ولكن الرقصة الثانية والأخيرة كانت بداية لأسلوب جديد يلمس فيه بعض تأثيرات القرن العشرين مع الرومانتيكية الواضحة .

## توصيات البحث:

-توصى الباحثة بضرورة الأهتمام بعزف مؤلفات جديدة لمؤلفين متنوعين لدراسة أساليب عزف جديدة .

-ضرورة الأطلاع على كل ما هو جديد من مؤلفات فقد تحتوى على العديد من المهارات اللازمة لتنمية وتوسيع أفكار الدارسين .

## قائمة المراجع

### أولاً: المراجع العربية

- ١- أحمد بيومي : القاموس الموسيقي ، وزارة الثقافة المصرية ، المركز الثقافي القومي ، دار الأوبرا المصرية، القاهرة ١٩٩٢م
- ٢- ثيودور م. فينى تاريخ الموسيقى العالمية ،ترجمة الدكتورة سمحة الخولى،محمد جمال عبد الرحيم ،دار المعرفة ،القاهرة ١٩٧٠
- ٣- عواطف عبد الكريم: معجم الموسيقى، مركز الحاسب الالى مجمع اللغة العربية القاهرة ٢٠٠٠

### ثانياً: المراجع الأجنبية

- 4-Percy A schools, "The oxford companion to music oxford 1994
- 5-Stanley Sadie: The New Grove Dictionary of Music and Musicians, Six edition Vol 1 macmillan Publishers LTD Londen2001

### ثالثاً: مواقع الأنترنيت

- 6-[https://en.wikipedia.org/wiki/George\\_Enescu](https://en.wikipedia.org/wiki/George_Enescu)

ملاحق البحث

ملحق رقم (١)

الأستاذ الدكتور / .....

تحية طيبة وبعد

فى بحث بعنوان : " دراسة تحليلية تتبعيه لأسلوب جورج اينسكو Georges Enesco

فى أداء سويت البيانو مصنف ٣ ، مصنف ١٨ "

تود الباحثة التعرف على رأى سيادتكم فى تحديد المرحلة الدراسية المناسبة لدراسة مؤلفات السويت

عند جورج اينسكو مصنف ٣ ومصنف ١٨

ولسيادتكم جزيل الشكر

الباحثة

الدراسات العليا	الفرقة الرابعة	الفرقة الثالثة	النوتة الموسيقية	م
√			<p>Prima volta mezzo rec. PIANO. Zlegro. Seconda volta pianissimo.</p>	رقصة السويت مصنف ٣
√			<p>dolce espress. PIANO mezzo voce con grazia (senza rigore) a tempo ben vivace</p>	رقصة السويت مصنف ١٨

### أسماء الأساتذة المحكمون لأستطلاع الرأي

- أ.د/ أمل محمد طلعت أستاذ البيانو بكلية التربية النوعية بقنا - جامعة جنوب الوادى
- أ.م.د/ ابتسام ربيع على أستاذ البيانو المساعد بكلية التربية النوعية بقنا - جامعة جنوب الوادى
- أ.م.د/ إيمان عبد الفتاح أستاذ البيانو المساعد بكلية التربية النوعية بقنا - جامعة جنوب الوادى
- أ.م.د/ منى عبد الرحيم أستاذ البيانو المساعد بكلية التربية النوعية بقنا - جامعة جنوب الوادى
- د/ شيماء عبد الفتاح مدرس البيانو بكلية التربية النوعية بقنا - جامعة جنوب الوادى

## دراسة تحليلية تتبعيه لأسلوب جورج اينسكو Georges Enesco

### فى أداء سويت البيانو مصنف ٣ ، مصنف ١٨

يتناول البحث دراسة تحليلية تتبعية لأسلوب أداء السويت عند جورج اينسكو مصنف ٣، مصنف ١٨ فى فترتين متتابعتين من حياة المؤلف حيث أن السويت يعتبر من أقدم القوالب الموسيقية التى بدأ التأليف لها مبكرا" وبحثا" عن مؤلفات جديدة يمكن أن تثرى المكتبات الموسيقية بأحتوائها على العديد من المهارات العزفية التى يمكن بدورها تنمية وتحسين أداء الدارسين لهذه الآلة خاصة طلاب مرحلة الدراسات العليا .

وقد أشتمل البحث على مقدمة يليها مشكلة البحث ، أهداف البحث ، أهمية البحث ، أسئلة البحث محددات البحث ، اجراءات البحث ، ثم مصطلحات البحث

### انقسم البحث الى جزئين :

#### الجزء الأول : الاطار النظرى ويشتمل على

\*دراسات سابقة مرتبطة بموضوع البحث

\*نبذة عن مؤلفة السويت

\*نبذة عن المؤلف جورج اينسكو (حياته -أعماله)

#### الجزء الثانى : الاطار التطبيقى

- اشتمل على تحليل لعينة البحث وهما رقصة السويت مصنف ٣، مصنف ١٨
- النتائج وأستنتاجات الباحثة والتوصيات
- واختتم البحث بقائمة المراجع ، ملخص البحث باللغة العربية والانجليزية

## Research Summary

### Traceral analysis of the Georges Enesco style In Sweet Piano Performance, rated 3, rated 18

The research deals with a follow-up analytical study of the style of the suit performance by George Enescu Classifier 3, Classified 18 in two consecutive periods of the author's life as the Suit is considered one of the oldest musical forms for which the composition began early and in search of new compositions that can enrich the musical libraries by containing many musical skills Which in turn can develop and improve the performance of students for this machine, especially graduate students

#### **The research was divided into two parts**

**The first part:** the theoretical framework and includes

\*Previous studies related to the research topic

\*About the author of the suite

About the author, George Enescu (his life - his works)\*

**Part Two:** The Application Framework

Included an analysis of the research sample, namely, Sweet Dance, Class 3, Class, 18

The findings, conclusions and recommendations of the researcher

The search was concluded with a list of references, a summary of the research in Arabic and English .